

Aider les élèves  
en difficulté de lecture

Nos conférences

Des images et des  
mots... une narration

Rencontre avec  
André Giordan

à deux voix

Mai 2009, n°3

# La lettre

de Bayard Éducation

bayard  
éducation

→ [www.bayardeducation.com](http://www.bayardeducation.com)

## Les pièces jointes

### >> Le magazine *Youpi* et sa fiche pédagogique

Créé en 1988, *Youpi* est un mensuel qui s'adresse à tous les enfants de 5 à 8 ans, curieux de tout. Il propose notamment une approche de la science basée sur l'expérimentation. Entre « manips » et vraies « expériences », le but de *Youpi* est d'aider les enfants à dérouler le fil de leur propre raisonnement en veillant à donner aux adultes les moyens de les accompagner et de jouer, avec plaisir, leur rôle, essentiel, dans la découverte partagée.

**Retrouvez nos offres de conférences pour vos animations pédagogiques, pages 4-5.**

La lettre est une publication Bayard.  
**Directeur de la publication et directeur de la rédaction :** Pascal Ruffenach.  
**Rédactrice en chef déléguée :** Murielle Szac.  
**Comité de rédaction :** Florence Guémy, Nathalie Kouyoumdjian, Agnès Perrin (conseillère pédagogique).  
**Conception et réalisation de la maquette :** Agnès d'Orval.  
**Assistante :** Marie-Hélène Beillot.

Photo : B. Desprez.



Edito

**Feuilleter un magazine ou un journal n'est pas un geste naturel. Lire la presse, cela s'apprend. Bien sûr, il y a les enfants dont les parents lisent des journaux. Ceux-là sont prédisposés**

à devenir des lecteurs de presse plus tard. Mais il y a aussi tous les enfants, et ils sont nombreux, qui n'ont jamais aperçu une revue chez eux. Ceux-là ont besoin qu'on les aide à découvrir l'usage de ce média. C'est là que l'école intervient : mettre les élèves en contact avec des journaux, c'est participer au rétablissement de l'égalité des chances. D'autant que nous, éditeur de presse jeunesse, fabriquons des magazines dont la vocation est de rejoindre tous les enfants, quelles que soient leurs compétences. Parce que nos journaux ont comme souci constant et exigence première d'être lisibles par tous, nous pouvons être une aide précieuse pour les enseignants. Vous découvrirez dans les pages qui suivent comment les magazines publiés par Bayard peuvent être des outils pour accompagner les élèves en difficulté. Leur structure même permet d'adapter le travail des enseignants au niveau de lecture et de compréhension de chaque enfant. Parce que ni vous ni nous ne souhaitons laisser un seul enfant sur le bord de la route, nous vous proposons de faire un bout de chemin ensemble.

Murielle Szac, rédactrice en chef déléguée auprès du monde enseignant

# Aider les élèves en difficulté de lecture

Traditionnellement, on associe les difficultés de lecture à des problèmes de maîtrise du décodage, un élément clé de la construction du lecteur. Pourtant, les travaux sur l'échec en lecture, notamment ceux conduits par Gérard Chauveau, ont montré que ces difficultés peuvent aussi être liées à des représentations erronées de l'acte de lire, de la fonction du lire, ou à des problèmes de compréhension plus généraux. Les magazines peuvent favoriser un travail de remédiation lors des séances d'aide individualisée. Voici quelques propositions pour les utiliser dans ce cadre.

## Les difficultés à comprendre

### les supports de lecture

Un bon lecteur est celui qui adapte ses stratégies au texte à lire. Pour cela, il doit savoir à quoi sert l'écrit, en identifiant des pratiques culturelles spécifiques mais aussi en choisissant les supports adaptés à ses besoins de lecteur. Gérard Chauveau a mis en évidence que

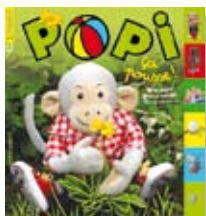
Pour beaucoup d'élèves, la mauvaise maîtrise du savoir lire s'accompagne d'une mauvaise compréhension du contenu ou de la nature de l'activité de lecture.

pour beaucoup d'élèves, la mauvaise maîtrise du savoir lire « s'accompagne généralement d'une mauvaise compréhension du contenu ou de la nature de l'activité de lecture et qu'elle peut être reliée à une conception restreinte « utilitariste » des fonctions et pratiques de la lecture »<sup>1</sup>. Il est donc important de développer des apprentissages autour des objets à lire et de leurs fonctions.

Pour certains enfants, le travail conduit en classe combiné à l'usage personnel de l'écrit suffit à installer des représentations du lire et du savoir lire. Pour d'autres, cela reste abstrait et il faut proposer des situations spécifiques destinées à les faire réfléchir sur ces questions.

Voici un exemple de situations qui peuvent favoriser une appropriation des enjeux propres à chaque support textuel.

>> Les magazines *Popi* et *Youpi* proposent une découpe particulière organisée autour d'onglets qui déterminent les accès aux différentes rubriques de la revue. C'est un bon outil pour qu'un



élève de cycle 2 apprenne à se repérer dans un livre. Cela lui sera utile dans d'autres situations, comme chercher un mot sur le dictionnaire, chercher une page dans le manuel, chercher un article dans une encyclopédie. Il s'agit de l'aider à prélever les bons indices pour une recherche fructueuse en s'appuyant sur un support conçu spécifiquement pour des enfants de son âge.

### >> Étape 1 : apprendre à repérer l'organisation d'un magazine pour les tout-petits

L'utilisation de *Popi* permet de travailler l'organisation à partir d'icônes et non de mots, donc de favoriser l'autonomie dans la manipulation du magazine par les apprentis lecteurs.

- Donner à chaque élève au moins deux numéros de *Popi*. Leur demander d'identifier le support (un magazine / livre pour les petits – ou les bébés). Faire décrire les rubriques que l'on trouve dans le magazine. S'ils ne connaissent pas les personnages, les nommer avec eux : *Popi*, *Petit Ours Brun*, *Marcel* et *Lila*, *Cocotte* et le loup...

- Leur demander d'expliquer comment fonctionnent les rubriques en observant qu'il y a des rabats, du bricolage à réaliser et qu'on ne raconte pas que des histoires. Leur lire ou leur faire lire l'ensemble d'un magazine.

- Demander ensuite d'expliquer à quoi servent les onglets (expliquer le sens du

mot). Donner ensuite plusieurs magazines et faire retrouver rapidement une histoire (en trouvant directement la bonne page). Par exemple : « Trouve la page qui montre *Petit Ours Brun* dans son jardin. »<sup>2</sup> Laisser les élèves réaliser eux aussi des questions.



### >> Étape 2 : transférer ce savoir dans l'utilisation d'un magazine adapté à son âge.

- Donner différents numéros de *Youpi* et faire réaliser le même type de recherche que sur *Popi*. Demander : « Que retrouve-t-on dans ce magazine qu'on avait déjà dans *Popi* ? »



Réponse attendue : les onglets. Faire rappeler la fonction des onglets.

- Constater qu'à côté de l'image, il y a un écrit et qu'il est identique d'un magazine à l'autre (même texte, même couleur, même disposition). Faire remarquer que deux onglets se chevauchent.

- Lire ou faire lire chaque intertitre. Faire expliquer pourquoi l'un d'eux est caché. Cela permet de comprendre que le magazine est destiné aux enfants, mais qu'une page est réservée aux parents.

- Faire identifier ensuite les différentes parties de chaque rubrique en comparant deux magazines. Retrouver ce qui se ressemble et ce qui est différent : la mise en page est toujours la même, mais le contenu change.

- Interroger les élèves pour apprendre à manipuler le magazine plus rapidement. Avoir soin d'**utiliser les mots clés** des magazines : « Histoire pour », « Raconte-moi le monde », « Expérience », « Nature », etc. Permettre aux élèves de construire eux-mêmes ces questionnaires.

**>> Étape 3 : faire classer des pages dans les rubriques.**

Construire un outil avec trois intercalaires de couleur bleue, verte et jaune. Copier les titres des rubriques. Photocopier, ou scanner pour conserver la couleur, des pages du magazine (en effaçant le titre de la rubrique) et les faire classer dans les rubriques. **Faire justifier les choix par un prélèvement d'indices** : mise en page, image, type de document (par exemple présence d'un animal), etc.

**>> Avec des élèves de milieu et fin de cycle 3**, on pourra faire le même travail en relevant le titre des rubriques d'*Astrapi* ou d'*Images Doc*, en passant non plus par une observation des onglets mais par celle du sommaire.

**Les difficultés à installer une posture de lecture et à comprendre les textes**

**>> Comprendre un texte entendu**

Un bon lecteur est aussi quelqu'un qui sait s'approprier le texte et en garder une trace intellectuelle ou matérielle. L'absence de fluidité dans la lecture a un coût cognitif tel que l'enfant qui maîtrise mal le décodage ou la compréhension ne parvient pas à construire un rapport positif à l'acte de lire et semble dédaigner l'écrit. **Le magazine *Mes premiers J'aime lire* peut être utilisé de façon très intéressante pour pallier cette difficulté.**

En effet, il est accompagné d'un CD qui propose une lecture expressive de la grande histoire, organisée en chapitres et suivant le rythme des pages (un signal sonore indique le moment où l'on doit tourner la page).



- On peut utiliser ces enregistrements pour faire travailler les élèves de façon autonome sur l'écoute et la compréhension des textes. Par exemple, donner aux élèves, à l'issue de l'écoute d'un chapitre, deux résumés à lire : un qui reprend les éléments clés du récit, l'autre qui présente des erreurs. On validera ainsi leur capacité de compréhension. On peut aussi proposer des questionnaires à choix multiple qui comporteront des reformulations des points problématiques du texte.

- On peut encore demander à un enfant de lire silencieusement une page, de la reformuler, d'écouter le texte et de valider ou invalider sa compréhension. Parallèlement bien sûr, il faut continuer à travailler le décodage et la compréhension de textes écrits. Ce travail peut aussi être réalisé avec *Les Belles Histoires* (en téléchargeant les enregistrements sur le site bayardKids).

**>> Comprendre un texte lu**

Les bandes dessinées publiées dans les magazines pour les élèves de cycle 3 permettent de travailler la compréhension de textes en n'imposant pas une charge de décodage trop importante à l'élève. On peut proposer des jeux de lecture qui favoriseront le développement de la prise d'indices dans le texte et l'image, tout en maintenant une cohérence d'ensemble du récit.

- Avant de démarrer l'activité, les élèves doivent être familiarisés avec les personnages (voir page 7). Photocopier la bande dessinée en enlevant le texte de certaines bulles. Numéroté chaque bulle effacée. Copier les textes enlevés sur des bandes de papier et les numéroter de A à X. Demander aux élèves de retrouver la place des textes. Faire justifier les choix. **Attention au choix des bulles à ôter, les élèves doivent pouvoir s'appuyer sur des indices** : supprimer une question ou sa réponse, permettre l'appui sur un mot ou une idée qui se retrouve dans les bulles précédentes ou suivantes, etc.

**L'enfant qui maîtrise mal le décodage ou la compréhension ne construit pas un rapport positif à l'acte de lire.**

- Voici un exemple d'activité à conduire à partir des pages 80-81 de la bande dessinée Ariol du numéro 387 de *J'aime lire* : Enlever la bulle 2 des vignettes 1, 2 et 3 page 80 ; la bulle 1 de la vignette 2 page 81 ; la bulle 3 de la vignette 4 page 81. Valider les choix des élèves par une lecture du texte. Faire justifier par un prélèvement d'indices dans le texte ou dans l'image.



**Agnès Perrin, PIUFM (Université Joseph Fourier, Grenoble)**

**Compte-rendu de l'utilisation de nos revues par des PE2 de Valence**

Un groupe de PE2 de l'IUFM de Valence a testé l'utilisation des magazines *Tralalire*, *Belles Histoires* et *Youpi*. Un atelier mensuel pour découvrir et échanger autour de chaque magazine, pour préparer une séquence ou une séance d'apprentissage, pour revenir sur le travail réalisé en classe. Voici quelques témoignages.

**Sophie, en stage dans une petite section du sud de la Drôme :**

« J'ai choisi cet atelier pour enrichir ma formation spécifique pour l'école maternelle. Au début, j'avais une image plutôt négative des magazines. Un support que l'on achète en kiosque ne me paraissait pas pouvoir publier des récits littéraires de qualité. J'ai découvert les textes et mon opinion a changé. Mais ma plus grande surprise a été l'expérience conduite avec *Turlututu*. Je n'aimais pas ce personnage à cause de son œil unique. Les élèves, eux, l'ont immédiatement adopté. Plus étonnant encore, la manière dont l'interactivité créée par Hervé Tullet permet aux élèves de s'approprier l'écrit et de s'installer dans une vraie posture de lecteur : ils interviennent, répondent et réclament chaque lundi une nouvelle aventure de *Turlututu*. »

Eugénie, quant à elle, expose ce qui lui a semblé le plus intéressant dans cet atelier : la découverte des fiches pédagogiques qui accompagnent les magazines et permettent d'en faire de vrais supports d'apprentissage. « J'ai appris qu'on pouvait vraiment anticiper les réactions des élèves grâce aux propositions faites dans les fiches. Ça me rassure et me permet de mieux faire le lien avec ce que l'on apprend dans les cours de didactique. Avec *Youpi*, c'est la même chose. J'arrive à mieux cerner ce qu'est la lecture sélective et comment la mettre en œuvre. »

# Nos conférences

pour vos animations pédagogiques

## Comment fait-on aimer la science ?

La science est l'affaire de tous et de chacun. Avec *Youpi*, nous voulons aider les enfants à apprivoiser la démarche scientifique, pour qu'ils acquièrent la maîtrise du monde qui les entoure et deviennent des citoyens responsables. À cet effet, *Youpi* propose une approche de la science axée sur l'expérimentation. Au cours de cette conférence, le rédacteur en chef de *Youpi* livrera **tous les secrets de fabrication** du magazine, du choix des sujets à leur rédaction et à leur mise en scène. Il fera partager sa passion : donner le goût de la « chose scientifique » aux enfants. Puis, une enseignante, formatrice, qui a expérimenté l'utilisation de *Youpi* en cycle 2, décortiquera de manière concrète l'usage de ce support en classe.

**Comment l'expérimentation proposée dans *Youpi* développe-t-elle une attitude de chercheur ? Comment conduire les élèves à passer d'un constat sur le monde qui nous entoure à la conception d'une expérience et à sa mise en œuvre avec le matériel dont on dispose en classe ? Comment passer de l'observation d'un phénomène scientifique à son interprétation et à la formulation d'un premier niveau de savoir accessible à un enfant de cycle 2 ?**



**Bertrand Fichou** est rédacteur en chef de *Youpi* depuis 2001. Il est par ailleurs auteur de nombreux ouvrages pour les éditions Bayard Jeunesse : *L'Atlas de l'histoire du monde*, *Les dinosaures*, *Au temps des pyramides*, *Les Châteaux forts* (dans la collection « L'Encyclopédie *Youpi* »).

**Françoise Bouvard** est conseillère pédagogique en circonscription dans la Drôme depuis dix ans. Elle a été longtemps maître formateur à l'IUFM de Grenoble et a enseigné à tous les niveaux de l'école élémentaire. Elle fait partie de l'équipe qui conçoit les fiches pédagogiques du magazine *Youpi*. Elle est aussi coauteur des manuels scolaires *À l'école des albums* et *À l'école des livres* chez Retz.

## La bande dessinée : les secrets d'une vraie lecture

Une chose est sûre : rares sont les enfants qui n'aiment pas la bande dessinée, et quand un enfant avoue « je ne lis pas », il faut presque toujours entendre « enfin, si, mais juste de la bande dessinée ».

**Quel est donc le mystère de cette lecture qui pour beaucoup n'en est pas une et dont l'histoire est intimement liée à la presse jeunesse ?**

Éditeurs de *J'aime lire*, nous disposons d'un observatoire de choix pour regarder de plus près la façon dont un héros y naît, y grandit, pourquoi il séduit, pourquoi il dure et à quoi il sert. Entre Tom-Tom et Nana, Anatole Latuile et Ariol, portrait de groupe avec gros plans où l'éditeur se pose sans cesse des questions plus compliquées qu'il y paraît : **comment s'imbriquent le travail de l'image et celui de l'écriture ? Comment le succès vint-il à Tom-Tom et Nana ? Comment Anatole est-il passé du roman à la bande dessinée ? Comment le langage écrit se plie-t-il au langage oral dans ces univers 100 % dialogués ?**

**Marie Lallouet** est rédactrice en chef de *Mes premiers J'aime lire*, *J'aime lire* et *DLire*, depuis 2002. Titulaire du diplôme d'édition de Paris XIII et d'un DEA de l'Histoire de la culture de l'EHESS, Marie Lallouet est également chargée des cours sur l'édition jeunesse pour le Master Edition de Paris XIII. En juin 2007, elle a lancé la collection de guides parentaux « Les petit guides *J'aime lire* », initiée par un premier titre dont elle est également l'auteur : *Mon enfant n'aime pas lire, comment faire ?*



## La philosophie à l'âge de la maternelle

Philosopher avec de jeunes enfants peut paraître étonnant. Car la philosophie évoque surtout les textes savants que l'on commence à aborder en fin de lycée. Mais philosopher, c'est aussi plus simplement s'interroger sur la condition humaine. Or, dès 3 ou 4 ans, les enfants expriment spontanément des questions que tous les hommes se posent : « pourquoi on meurt ? », « est-ce qu'on est bête quand on se trompe ? » Ce questionnement « naturel » est important à encourager : il permet à chaque enfant de s'inscrire dans l'humanité et il développe un appétit de comprendre essentiel aux apprentissages.

**Mais comment passer de la question fugace que posent spontanément les enfants à une réflexion plus approfondie en famille ou à l'école ? Quels supports et outils proposer aux enfants, aux parents et enseignants ? Comment mener des ateliers philosophiques en maternelle lorsqu'on n'a pas de formation philosophique ? Quelle démarche, quelles façons d'utiliser les outils, quelle évaluation et quelles transformations pédagogiques ?**



**Anne-Claire Beurthey** est rédactrice en chef du mensuel *Pomme d'Api* depuis 2004. Elle a mis en place dans son magazine une rubrique, « les p'tits philosophes », véritable initiation à la réflexion philosophique pour les petits de maternelle. Elle a aussi conçu du matériel pédagogique pour animer des ateliers philo en classe avec Jean-Charles Pettier, docteur en sciences de l'éducation et professeur de philosophie à l'IUFM de Melun.

**Pascaline Dogliani** est enseignante en maternelle depuis huit ans et maître formateur à l'IUFM de Melun. Elle pratique des ateliers philosophiques dans sa classe de ZEP depuis deux ans en s'appuyant notamment sur les outils proposés par *Pomme d'Api*.

## Écrire pour un enfant non-lecteur

Publier des magazines de fiction pour les tout-petits, c'est se poser chaque jour la question de la lisibilité, pour des enfants qui ne lisent pas encore tout seuls. Car si ces revues n'ont surtout pas vocation à leur apprendre à lire, elles sont là pour faire le nid de la lecture. Il s'agit donc d'éditer des histoires qui attirent et touchent suffisamment les enfants pour leur faire ressentir leurs premières émotions littéraires. Des histoires dans lesquelles ils vont pouvoir circuler en fluidité, qu'ils vont pouvoir s'approprier, se faire lire et relire. Des histoires qui se font comprendre, qui tendent la main.

**Comment concevoir une bonne histoire afin qu'elle rejoigne l'enfant à qui on la lit ? Comment rendre accessible une histoire aux jeunes enfants en les guidant vers la littérature ?**

À partir d'exemples concrets, cette conférence soulèvera un coin du voile de la « fabrication » d'histoires pour les tout-petits afin de faire toucher du doigt l'alchimie invisible qui est en œuvre dans la rencontre entre une histoire et un enfant.



**Murielle Szac** a été pendant huit ans rédactrice en chef de *Popi*, *Tralalire* et *Les Belles Histoires*. Elle est rédactrice en chef déléguée auprès du monde enseignant. Elle est auteur de nombreux ouvrages pour la jeunesse, notamment : *Le feuilleton d'Hermès*, *La mythologie grecque en cent épisodes* (Bayard Éditions), *L'Expulsion* et *J'attends maman* (Éditions Thierry Magnier). Elle dirige la collection « Ceux qui ont dit Non » (Actes Sud Junior).

### **Vous êtes intéressé par une de ces conférences :**

- Prévus pour un public d'une centaine de personnes, chaque conférence dure environ deux heures.
- Nous nous engageons à prendre en charge l'intégralité des frais inhérents aux déplacements de nos auteurs.
- En échange, une salle équipée est mise à la disposition de nos conférenciers dans vos locaux.

merci de contacter

Murielle Szac au 01 74 31 66 90

ou par mail [murielle.szac@bayard-presse.com](mailto:murielle.szac@bayard-presse.com)

# Des images et des mots... une narration à deux voix

De l'album à la bande dessinée, la littérature pour les plus jeunes s'appuie traditionnellement sur l'image. Ces œuvres paraissent plus simples à lire, pourtant elles ont leur spécificité et nécessitent des stratégies particulières. Voici quelques pistes pour une appropriation progressive.

## Découvrir des personnages de séries pour lire et relire.

La bande dessinée propose souvent des séries. Il est donc intéressant de découvrir un album en classe pour en faciliter ensuite une lecture personnelle individuelle, objectif final de l'apprentissage.

### **Lire Lou le loup à l'école maternelle : découvrir le genre**



**LOU LE LOUP**  
Murielle Szac,  
Catherine Proteaux  
(Bayard Jeunesse).

Les aventures de Lou le loup sont initialement publiées chaque mois dans le magazine *Tralalire* sous forme d'une planche comprenant 7 vignettes numérotées. Cette mise en page particulière constitue un pas vers la bande dessinée. Par ailleurs, les élèves peuvent retrouver sept albums (ciselés pour les mains des plus petits) réunis dans un cube. Il est intéressant de travailler avec ces deux supports différents pour installer la connaissance du personnage, la notion de série et favoriser l'appropriation des objets à lire par la manipulation.

- Commencer avec les albums, parce que le montage permet d'apprendre à tourner les pages et ne présente qu'une seule image de Lou le loup par page.

- Choisir pour commencer *Lou le loup est très méchant*. Ce volume ne présente pas un implicite trop important et organise des rencontres avec d'autres personnages facilitant la relation au changement de pages. Lire l'histoire (en ateliers avec

trois à quatre élèves) et laisser le temps d'échanger, de nommer ou montrer les personnages. Faire reformuler le récit.

- Puis, apporter d'autres albums (par exemple *Lou le loup est de mauvais poil*, car il installe d'autres rencontres). Favoriser ainsi la découverte de la notion de série : comprendre que le même personnage vit des aventures différentes. Procéder de cette manière jusqu'à ce que les élèves soient familiarisés avec Lou le loup et l'idée qu'il vit diverses aventures.

- Apporter ensuite un numéro de *Tralalire*, faire retrouver Lou le loup dans le sommaire. Puis montrer la bande dessinée. Laisser les enfants s'exprimer sur le support, demander s'ils reconnaissent le personnage. Identifier le sens de lecture.

### **Lire les aventures d'Ariol : entrer dans les codes de la bande dessinée**



**ARIOL**  
Emmanuel Guibert,  
Marc Boutavant  
(Bayard BD).

Le personnage d'Ariol est un ânon plutôt sympathique, figure enfantine, qui évolue dans le monde d'aujourd'hui. Comme Sempé et Goscinny avec le petit Nicolas, Emmanuel Guibert et Marc Boutavant sont parvenus à recréer symboliquement l'image d'Épinal de l'enfance d'une époque (le XXI<sup>e</sup> siècle).

Fan d'une série télévisée, Ariol passe du temps chez ses grands-parents ou avec son copain Ramono, un cochon qui porte

bien son nom. Il est fasciné par la belle voiture de son oncle, reste seul à la maison avant l'école, joue à la console, fait des bêtises en classe, aime en secret Pé-tula, la petite vache, et préfère le jeu au travail scolaire.

Ce personnage, héros miroir des enfants d'aujourd'hui, évolue dans un monde animalier qui calque en de nombreux points, avec tendresse et humour, le quotidien actuel.

La compréhension de l'œuvre n'est pas donnée d'emblée, mais les enfants n'auront aucun mal à s'attacher et s'identifier au personnage. Il ne s'agit pas d'étudier de façon précise l'album, mais de donner les clés pour s'approprier les contraintes du genre et faciliter une lecture choisie par l'enfant.

#### >> Entrer dans une anthologie

Chaque album constitue une anthologie qui reprend 12 aventures (chacune publiée une première fois dans le magazine *J'aime lire*).

- Il faut donc comprendre l'organisation de l'œuvre : chaque récit est matérialisé par un bandeau de couleur différente et un titre contextuel. Un sommaire permet de tous les retrouver.

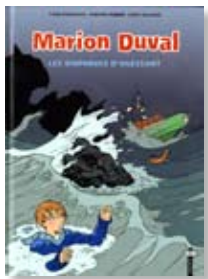
- Par ailleurs, le foisonnement des personnages peut poser une difficulté. Il faut apprendre à utiliser le dictionnaire en images qui se trouve sur le rabat de gauche.

- Enfin, il faut s'approprier le sens de lecture. Chaque planche ne propose pas plus de quatre vignettes qui respectent les conventions gauche-droite (pas de vignette sur la hauteur de la page). Il n'y a pas de cartouche, ce qui simplifie la compréhension, mais l'ordre des phylactères peut poser une vraie difficulté. Il faut donc apprendre le code de lecture :

les bulles sont superposées, on les lit de haut en bas à l'intérieur d'une vignette (cf Ariol, *une jolie vache* p. 38 vignette 1) tout en respectant les juxtapositions de gauche à droite (cf p. 40 vignette 4).

● Enfin, on pourra construire des activités de compréhension des jeux de langage (exemple : « C'est vraiment sûr que la grippe ne peut pas passer du coq à l'âne. ») qui rendent la lecture de cette œuvre littéraire passionnante à tout âge.

### **Lire un album de Marion Duval : le récit long en bande dessinée**



**MARION DUVAL**  
Yvan Pommaux,  
Louis Alloing  
(Bayard BD).

Une fois que les élèves sont à l'aise avec la modalité de lecture, on peut aborder avec eux une œuvre plus conséquente et qui prend en compte d'autres aspects du genre comme *Marion Duval, les disparues d'Ouessant*. Il s'agira alors d'intégrer de nouveaux codes (distinction pensées-paroles par la forme des phylactères, cartouche, etc.) Pour le travail de compréhension, on procédera comme lors de la lecture d'un roman policier.

● **Construire le système des personnages** que l'on découvre peu à peu par la série avec les protagonistes récurrents et des structures régulières : Marion mène l'enquête avec un(e) ami(e), son père journaliste la rejoint ou n'est jamais très loin, les relations adjuvants-opposants restent assez manichéennes...

● **Construire le cadre spatio-temporel** qui évolue au fil du récit. L'appui sur l'image est bien sûr d'un grand recours, mais d'autres codes peuvent aussi être employés (voir p. 11 le récit dans le récit).

● **Construire des attentes de lecture** par émission d'hypothèses et dévoilement progressif. La bande dessinée est conçue ainsi puisqu'elle a d'abord été publiée en feuilleton dans *Astrapi*.

**Agnès Perrin, PIUFM  
(Université Joseph Fourier, Grenoble)**



« Pour enseigner les sciences, il faut laisser mûrir les bonnes questions. »

## 4 questions à **André Giordan**

Propos recueillis par Murielle Szac

Comment intéresser les élèves aux questions scientifiques ? Le professeur André Giordan, ancien instituteur, directeur du Laboratoire de Didactique et d'Epistémologie des Sciences de l'Université de Genève et conseiller scientifique des rédactions de Bayard, nous donne quelques clés...

### **Comment fait-on aimer les sciences aux enfants ?**

Il faut d'abord éviter de les rendre désagréables en bombardant les enfants de formules, en accumulant des savoirs anecdotiques et surtout en répondant à des questions qu'ils ne se posent pas ! Une manière de les faire entrer avec appétit dans les savoirs scientifiques, c'est de faire qu'ils se sentent interrogés, concernés par le sujet. Par exemple, si on leur dit : « on va parler de la digestion », ça leur glisse au-dessus de la tête. C'est vraiment une question qui ne les touche pas. Mais si on les interpelle sur pourquoi ils mangent ? C'est notamment pour grandir... donc le poulet ou les frites qu'ils avalent va devenir eux. Et la question : « comment le poulet ou les frites deviennent moi ? » les intéresse fortement. Comprendre la digestion prend alors tout son sens.

### **Mais comment savoir quelles sont les vraies questions qui intéressent les enfants ?**

Il faut prendre le temps de laisser mûrir les questions : de préférence toujours organiser une situation qui va questionner avant une leçon. On peut par exemple leur lancer un défi : qui peut lancer un œuf du haut de ces deux étages sans qu'il se casse à l'arrivée ? Ils seront ainsi amenés à inventer, pourquoi pas des ballons de baudruche pour amortir l'œuf et découvrir le principe de l'atterrissage sur Mars... On peut aussi leur faire jouer un spectacle : je suis le poulet, vous êtes les dents, toi tu es l'estomac, et on raconte ce qui se passe...

### **Ce n'est pas facile d'inventer toutes ces mises en situation...**

Non, mais justement dans des magazines comme *Youpi*, ou dans la rubrique Zig et Zag de *Pomme d'Api*, les enseignants peuvent trouver une mine d'idées et de matériaux pour enrichir leur démarche scientifique. En tant que conseiller scientifique des rédactions, je ne suis pas seulement le garant de l'exactitude scientifique, mais j'accompagne les journalistes en leur pointant les obstacles qu'ils peuvent rencontrer avec les enfants et en leur facilitant la conception de leurs pages.

### **Quels sont ces écueils principaux ?**

Il faut trouver la bonne question que se posent les enfants, mais aussi tenir compte de leur façon de raisonner, de leur façon de produire du sens sur cette question. Non seulement il y a souvent des problèmes de vocabulaire, mais il faut surtout apprendre à décoder leur logique et leur pensée pour bien les rejoindre. Pour faire passer un message, il faut en parallèle déconstruire en douceur ce que l'autre a dans la tête. Tout un art.

# Pour votre bibliothèque pédagogique



**SAUVONS LA MATERNELLE, DE THÉRÈSE BOISDON ET MARIA POBLETE. PRÉFACE DE PHILIPPE MEIRIEU, BAYARD 2009 - COLLECTION « AUX CÔTÉS DES ENFANTS » 145 X 194 MM. 142 PAGES. 15,50 €**

« Ne nous laissons pas impressionner par les esprits forts qui règlent leurs comptes avec leur enfance sur le dos de nos enfants. Ne nous laissons pas prendre en otage par des gestionnaires butés. Regardons et écoutons ce qui se passe en maternelle. Lisons passionnément le livre de Thérèse Boisdon et Maria Poblete. C'est l'avenir qui est en jeu ». Ainsi s'exprime le professeur Philippe Meirieu, dans sa préface. Thérèse Boisdon,

ex-institutrice de maternelle, a longtemps présidé l'association des enseignants de maternelle (AGEEM). Elle nous livre dans cet ouvrage les clés de ce qui se passe vraiment dans ces écoles de la petite enfance. Sauvateur, notamment pour les parents qui pourraient se laisser intoxiquer par certains discours ambiants : on y découvre combien précieuse est l'attention portée aux premiers apprentissages et à l'épanouissement du tout-petit dans cette école menacée. Une école que toute l'Europe nous envie, à juste titre. Une école qu'il est urgent de défendre et aux côtés de laquelle Bayard s'engage résolument.

## Coup de cœur pour la bibliothèque des tout-petits



**POPI FAIT SON MARCHÉ, D' HÉLÈNE SERRE ET HÉLÈNE DAVID. 130 X 130 MM, TOUT CARTON. 16 PAGES. 4,90 €**

Découvrez la série des albums cartonnés qui content les aventures de Popi à la découverte du monde. Un véritable reportage dans lequel le héros éponyme du magazine pour les tout-petits nous entraîne. Un bon moyen de s'approprier la dimension sémiologique de l'image.

- Lire le récit.
- Laisser les élèves commenter les photographies.
- Apporter les fruits et légumes cités dans l'album. Les faire découvrir.
- Organiser une sortie sur un marché.
- Suggérer aux parents d'emmener les élèves au marché et de les photographier. Autant d'activités à réaliser autour de cette collection ou du magazine.

En plus, en septembre, le numéro de Popi sera très facile à utiliser en groupe-classe : il sera beaucoup plus grand (285 x 300 mm) !

A. P.

## Retrouvez-nous...

... en région

6 directions régionales et 150 délégués Bayard Jeunesse

### Bayard Jeunesse Nord

christelle.malapris@bayard-presse.com  
Tél. : 03 20 13 36 77  
Fax : 03 20 13 36 78

### Bayard Jeunesse Île-de-France

fabienne.boucot@bayard-presse.com  
Tél. : 01 41 90 69 36  
Fax : 01 41 90 19 38

### Bayard Jeunesse Ouest

marie-helene.maindron@bayard-presse.com  
Tél. : 02 99 77 36 48  
Fax : 02 99 77 36 47

### Bayard Jeunesse Grand Sud-Ouest

jean-baptiste.berthet@bayard-presse.com  
Tél. : 05 62 74 78 29  
Fax : 05 62 74 78 27

### Bayard Jeunesse Centre-Alpes-Méditerranée

elisabeth.villard@bayard-presse.com  
Tél. : 04 72 60 16 73  
Fax : 04 78 71 17 54

... sur internet

Retrouvez les « Lettre Bayard Éducation », nos conférences, des vidéos et d'autres infos sur :

[www.bayardeducation.com](http://www.bayardeducation.com)